

Veevõrguga ühendatud elektriseadmed. Tagasivoolu ja voolikute tõrke vältimine

Electric appliances connected to the water mains -
Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 61770:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 61770:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 07.05.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 61770:2009 consists of the English text of the European standard EN 61770:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 07.05.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 91.140.60, 97.030

Võtmesõnad: connection to the water mains, electrical household appliances, protection against electric shock, safety requirements

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

**Electric appliances connected to the water mains -
Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets
(IEC 61770:2008)**

Appareils électriques raccordés
au réseau d'alimentation en eau -
Exigences pour éviter le retour d'eau
par siphonnage et la défaillance
des ensembles de raccordement
(CEI 61770:2008)

Elektrische Geräte zum Anschluss
an die Wasserversorgungsanlage -
Vermeidung von Rücksaugung
und des Versagens von Schlauchsätzen
(IEC 61770:2008)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-04-22. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 61/3647/FDIS, future edition 2 of IEC 61770, prepared by IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61770 on 2009-04-22.

This European Standard supersedes EN 61770:1999 + A1:2004 + A2:2006 + corrigendum August 2007.

The principal changes in EN 61770:2009 as compared with EN 61770:1999 are as follows (minor changes are not listed):

- normative references are updated;
- some notes have been converted to normative text (3.10, 5.2, 6.3, 7.2 and Annex A);
- the type of petroleum spirit has been specified (9.3).

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2010-05-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2012-05-01

NOTE The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type*;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61770:2008 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60730-2-8 (mod)	- ¹⁾	Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements	EN 60730-2-8	2002 ²⁾

¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope.....	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 General requirements	6
5 General conditions for the tests	7
6 Airgaps.....	8
7 Pipe interrupters.....	8
8 Dynamic backflow preventers	9
9 Hose-sets	10
Annex A (normative) Backsiphonage test.....	21
Figure 1 – Arrangement for the determination of "h" for pipe interrupters	14
Figure 2 – Arrangement for the determination of maximum and critical water levels for pipe interrupters	15
Figure 3 – Kinking test.....	16
Figure 4 – Arrangement for verifying the resistance of hose-sets to pulses	16
Figure 5 – Mandrel for testing coupling nuts	17
Figure 6 – Mandrel for ozone test on hose-sets	17
Figure 7 – Arrangement for the flexing test	18
Figure 8 – Arrangement for the bending test	19
Figure 9 – Detail for applying the bending moment to coupling tubes	19
Figure 10 – Detail for the impact test on coupling tubes.....	20
Table 1 – Tests applicable to different types of hoses.....	10

ELECTRIC APPLIANCES CONNECTED TO THE WATER MAINS – AVOIDANCE OF BACKSIPHONAGE AND FAILURE OF HOSE-SETS

1 Scope

This International Standard specifies requirements for appliances for household and similar purposes to prevent the backsiphonage of **non-potable water** into the water mains. It also specifies requirements for **hose-sets** used for connecting such appliances to the water mains that supply water at a pressure not exceeding 1 MPa.

NOTE 1 Examples of similar purposes are the installation of appliances in canteens, restaurants, launderettes and communal flats.

NOTE 2 This standard does not apply to

- appliances used for dry cleaning;
- appliances for medical purposes;
- appliances intended for industrial purposes;
- water heaters that are an integral part of the water supply system;
- water coolers that are an integral part of the water supply system.

NOTE 3 The connection of the appliance to the water mains may be temporary or permanent.

NOTE 4 When reference is made to the water mains, water supplied from a cistern or similar system is also included.

NOTE 5 Many countries have requirements concerning the prevention of contamination of potable water as a result of contact with unsuitable materials upstream of a **backflow prevention device**.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60730-2-8, *Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

potable water

water which is obtained directly from the potable water mains and remains in a closed system up to the **backflow prevention device**

3.2

non-potable water

water which leaves the closed system after having passed the **backflow prevention device**

3.3

backflow prevention device

means to prevent contamination of **potable water** by backflow of **non-potable water**

NOTE Examples are **airgaps**, **dynamic backflow preventers** and **pipe interrupters**.